



CERTIFIKAT O ECE-HOMOLOGACIJI
ECE COMPONENT TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Sporočilo o razširjeni homologaciji za tip vozila glede na tip nadomestnega sistema za dušenje zvoka RESS ali sestavnega dela v skladu s Pravilnikom št. 92 R, Amandma 01, Dodatek 01

Communication concerning approval extended of a vehicle type with regard to a type of RESS or component thereof pursuant to Regulation No. 92 R, Amendment 01, Supplement 01

Homologacijska št.: **E26 92 R 01 8061**
Approval No.:

Razširitev št.: **01**
Extension No.:

- | | |
|--|--|
| 1. Blagovno ime ali znamka motocikla:
<i>Trade name or mark of the motorcycle:</i> | KTM |
| 2. Tip motocikla:
<i>Motorcycle type:</i> | KTM IS RC (e1*168/2013*00016*)
KTM IS RC (e1*168/2013*00048*)
KTM IS Duke (e1*168/2013*00046*)
KTM IS Duke (e1*168/2013*00047*) |
| 3. Ime in naslov proizvajalca:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | KTM AG
Stallhofnerstrasse 3
AT-5230 Mattighofen
Austria |
| 4. Če pride v poštev, ime in naslov predstavnika proizvajalca:
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | / |
| 5. Motor
<i>Engine</i> | |
| 5.1. Proizvajalec:
<i>Manufacturer:</i> | KTM AG |
| 5.2. Tip:
<i>Type:</i> | glej prilogo 2 poročila o preskusu
16-00122-CM-GBM-01
<i>see enclosure 2 of the test report</i>
16-00122-CM-GBM-01 |
| 5.3. Model:
<i>Model:</i> | / |

5.4. Največja nazivna moč: <i>Rated maximum net power:</i>	32 kW / 9000 min ⁻¹ glej prilogo 2 poročila o preskusu 16-00122-CM-GBM-01 32 kW / 9000 min ⁻¹ see enclosure 2 of the test report 16-00122-CM-GBM-01
5.5. Vrsta motorja: <i>Kind of engine:</i>	na prisilni vžig <i>positive-ignition</i>
5.6. Način delovanja: <i>Cycles:</i>	štiritaktni <i>four-stroke</i>
5.7. Prostornina valja: <i>Cylinder capacity:</i>	glej prilogo 2 poročila o preskusu 16-00122-CM-GBM-01 see enclosure 2 of the test report 16-00122-CM-GBM-01
6. Menjalnik <i>Transmission</i>	
6.1. Vrsta menjalnika: <i>Type of transmission:</i>	ročni menjalnik <i>manual transmission</i>
6.2. Število prestav: <i>Number of gears:</i>	6 prestav <i>6 gears</i>
7. Oprema <i>Equipment</i>	
7.1. Dušilnik zvoka <i>Exhaust silencer</i>	
7.1.1. Proizvajalec ali pooblaščen zastopnik (če obstaja): <i>Manufacturer or authorized representative (if any):</i>	AKRAPOVIČ D.D.
7.1.2. Model: <i>Model:</i>	/
7.1.3. Tip: <i>Type:</i>	M-HAP009
v skladu s številko risbe: <i>in accordance with drawing No.:</i>	249371
7.2. Dušilnik zvoka na sesalni strani <i>Intake silencer</i>	originalen <i>original</i>
7.2.1. Proizvajalec ali pooblaščen zastopnik (če obstaja): <i>Manufacturer or authorized representative (if any):</i>	/
7.2.2. Model: <i>Model:</i>	/

7.2.3. Tip: Type:	/
v skladu s številko risbe: in accordance with drawing No.:	/
8. Uporabljene prestave za izvajanje meritev v vožnji: Gears used for test of motor cycle in motion:	2 in 3 prestava 2 nd and 3 rd gear
9. Končno prestavno razmerje(a): Final drive ratio(s):	3,000
10. ECE homologacijska številka pnevmatik(e): ECE type approval number of tyre(s):	ni navedeno no specification
Če ni na voljo, navesti naslednje podatke: If not available, the following information shall be provided:	
10.1. Proizvajalec pnevmatik: Tyre manufacturer:	Pirelli
10.2. Trgovska oznaka(e) tipa pnevmatik (po oseh), (npr: tovarniška oznaka, hitrostni razred in razred nosilnosti): Commercial description(s) of the type of tyre (by axle), (e.g. trade name, speed index, load index):	1. os: Diablo Rosso Hitrostni razred: /, Razred nosilnosti: / 2. os: Diablo Rosso Hitrostni razred: /, Razred nosilnosti: / 1 st axle: Diablo Rosso Speed index: /, Load index: / 2 nd axle: Diablo Rosso Speed index: /, Load index: /
10.3. Velikost pnevmatik (po oseh): Tyre size (by axle):	1. os: 110/70 ZR17 2. os: 150/60 ZR17 1 st axle: 110/70 ZR17 2 nd axle: 150/60 ZR17
10.4. Druge homologacijske številke (če so na voljo): Other type approval number (if available):	/
11. Mase Masses	
11.1. Največja tehnično dovoljena masa: Maximum permissible gross weight:	335 kg
11.2. Testna masa: Test mass:	225 kg
11.3. Indeks razmerja moči in mase (PMR): Power to mass ratio index (PMR):	142,2
12. Dolžina vozila: Vehicle length:	2,00 m
12.1. Referenčna dolžina l_{ref} : Reference length l_{ref} :	2,00 m

13. Hitrost vozila pri meritvah v prstavi (i) <i>Vehicle speeds of measurements in gear (i)</i>	
13.1. Hitrost vozila na začetku pospeševalnega cikla (povprečje 3 pospeševanj) za prestavo (i): <i>Vehicle speed at the beginning of the period of acceleration (average of 3 runs) for gear (i):</i>	37,7 km/h
13.2. Dolžina pred začetkom pospeševanja za prestavo (i): <i>Pre-acceleration length for gear (i):</i>	0 m
13.3. Hitrost vozila v_{PP} (povprečje 3 pospeševanj) za prestavo (i): <i>Vehicle speed v_{PP} (average of 3 runs) for gear (i):</i>	50,6 km/h
13.4. Hitrost vozila v_{BB} (povprečje 3 pospeševanj) za prestavo (i): <i>Vehicle speed v_{BB} (average of 3 runs) for gear (i):</i>	64,2 km/h
14. Hitrosti vozila pri meritvah v prestavi (i+1) (če pride v poštev) <i>Vehicle speeds of measurements in gear (i+1) (if applicable)</i>	
14.1. Hitrost vozila na začetku pospeševalnega cikla (povprečje 3 pospeševanj) za prestavo (i+1): <i>Vehicle speed at the beginning of the period of acceleration (average of 3 runs) for gear (i+1):</i>	42,7 km/h
14.2. Dolžina pred začetkom pospeševanja za prestavo (i+1): <i>Pre-acceleration length for gear (i+1):</i>	0 m
14.3. Hitrost vozila v_{PP} (povprečje 3 pospeševanj) za prestavo (i+1): <i>Vehicle speed v_{PP} (average of 3 runs) for gear (i+1):</i>	50,4 km/h
14.4. Hitrost vozila v_{BB} (povprečje 3 pospeševanj) za prestavo (i+1): <i>Vehicle speed v_{BB} (average of 3 runs) for gear (i+1):</i>	59,7 km/h
15. Pospeški so izračunani med linijami AA' in BB'/PP' in BB' <i>Accelerations are calculated between lines AA' and BB'/PP' and BB'</i>	
15.1. Opis delovanja naprav za stabilizacijo pospeševanja (če pride v poštev): <i>Description of functionality of devices used to stabilize the acceleration (if applicable):</i>	ne pride v poštev <i>not applicable</i>
16. Ravni hrupa v vožnji <i>Noise levels of moving vehicle</i>	
16.1. Rezultati merjenja pri polnem plinu L_{wot} : <i>Wide-open-throttle test result L_{wot}:</i>	78,9 dB(A)
16.2. Rezultati merjenja v vožnji L_{crs} : <i>Constant speed test results L_{crs}:</i>	70,1 dB(A)

16.3. Delni faktor moči k_p : <i>Partial power factor k_p:</i>	0,478
16.4. Končni rezultat merjenja L_{urban} : <i>Final test result L_{urban}:</i>	74,7 dB(A)
17. Raven hrupa v mirovanju <i>Noise level of stationary vehicle</i>	
17.1. Pozicija in smer mikrofona (skladno z dodatkom 2, Priloga 3, pravilnika ECE 41 R, amandma 04): <i>Position and orientation of microphone (according to Appendix 2 of Annex 3 of 04 series of regulation No. 41):</i>	glej točko 3.5.3. poročila o preskusu 16-00122-CM-GBM-00 <i>see point 3.5.3. of the test report 16-00122-CM-GBM-00</i>
17.2. Rezultat merjenja v mirovanju: <i>Test result for stationary test:</i>	84 dB(A) / 4500 min ⁻¹
18. Dodatne določbe za emisije hrupa: <i>Additional sound emission provisions:</i>	glej točko 3.5.3. poročila o preskusu 16-00122-CM-GBM-00 in priložene risbe <i>see point 3.5.3. of the test report 16-00122-CM-GBM-00 and attached drawings</i>
19. Referenčna skladnost podatkov v uporabi <i>In-use compliance reference data</i>	
19.1. Za meritev izbrana prestava (i) ali, izbrana lega izbirnika prestave, pri vozilih z varibalnim menjalnikom: <i>Gear (i) or, for vehicles tested with non-locked gear ratios, the position of the gear selector chosen for the test:</i>	2 in 3 prestava <i>2nd and 3rd gear</i>
19.2. Dolžina pred začetkom pospeševanja l_{PA} : <i>Pre-acceleration length l_{PA}:</i>	0 m
19.3. Hitrost vozila na začetku pospeševalnega cikla (povprečje 3 pospeševanj) za prestavo (i): <i>Vehicle speed at the beginning of the period of acceleration (average of 3 runs) for gear (i):</i>	37,7 km/h
19.4. Raven zvočnega tlaka $L_{wot(i)}$: <i>Sound pressure level $L_{wot(i)}$:</i>	83,7 dB(A)
20. Odstopanja v umerjanju merilnika nivoja hrupa: <i>Deviations in calibration of sound level meter:</i>	< 0,2 dB(A)
21. Datum predložitve vozila v postopek homologacije: <i>Date of submission of vehicle for approval:</i>	31.03.2017

22. Tehnična služba odgovorna za homologacijske preskuse:
Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV SÜD Auto Service GmbH
Westendstraße 199
D-80686 München
Germany
23. Datum poročila o preskusu, ki ga je izdala ta služba:
Date of test report issued by that Service: 31.03.2017
24. Številka poročila o preskusu, ki ga je izdala ta služba:
Number of test report issued by that Service: 16-00122-CM-GBM-01
25. Homologacija:
Approval: **razširjena**
extended
26. Mesto homologacijske oznake na vozilu:
Position of approval mark on the vehicle: vgravirano z laserjem / tablica
pritrjena s kovicami
engraved by laser / plate fixed with rivets
27. Kraj:
Place: 1000 LJUBLJANA
28. Datum:
Date: 05.04.2017
29. Podpis:
Signature: mag. Tomaž Svetina, univ.dipl.inž.
vodja sektorja za vozila

30. Temu sporočilu je priložen seznam dokumentov, ki so deponirani pri homologacijskem organu, ki je odobril to homologacijo in jih je na zahtevo mogoče dobiti:
glej kazalo opisne dokumentacije št. E8061 Rev.01
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
see index to information package No E8061 Rev.01



Ta homologacija se uporablja za tip serijsko izdelanih neoriginalnih nadomestnih sistemov za dušenje zvoka (RESS) ali njegovih sestavnih delov pod naslednjimi pogoji:

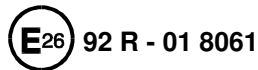
Posamezni proizvodi iz serijske proizvodnje morajo ustrezati najmanj vsem zahtevam Pravilnika št. 92 R, Amandma 01, Dodatek 01, "Enotni pogoji za homologiranje neoriginalnih nadomestnih sistemov za dušenje zvoka (RESS) za motorna kolesa, mopede in trikolesna vozila".

Priloženo poročilo o preskusu in risbe so sestavni del te homologacije.

Vsak sestavni del neoriginalnega nadomestnega sistema za dušenje zvoka, vendar ne deli in cevi za vgradnjo, mora biti čitljivo in trajno označen z:

- znamko (tovarniškim imenom ali oznako proizvajalca),
- trgovskim imenom,
- homologacijsko oznako.

Temu tipu proizvoda se dodeli naslednja homologacijska oznaka:



Homologacijska oznaka na proizvodu mora po izvedbi in velikosti ustrezati zahtevam Pravilnika št. 92 R.01.

S tem homologacijskim znakom so lahko označeni samo tisti proizvodi, ki v celoti ustrezajo homologacijski dokumentaciji.

Homologacijska oznaka na proizvodu mora biti nameščena na mestu, ki je označeno v homologacijski dokumentaciji. Mesto homologacijske oznake mora biti izbrano tako, da je oznaka jasno čitljiva tudi po vgradnji v vozilo.

Proizvod je lahko označen tudi s tujo homologacijsko ali drugo oznako, če s tem ni motena razpoznavnost in čitljivost homologacijske oznake, ki jo je dodelil slovenski homologacijski organ.

Na proizvodu ne sme biti oznak, ki bi lahko privedle do zamenjave z uradno dodeljeno oznako.

Kakršnekoli spremembe na proizvodu so dovoljene samo na podlagi posebnega dovoljenja homologacijskega organa.

Veljavnost homologacije preneha z vrnitvijo ali z odvzemom. Homologacija se odvzame, če pogoji za podelitev in obstoj homologacije ne obstajajo več, če lastnik homologacije krši obveznosti, povezane s homologacijo, oziroma če se ugotovi, da homologirani proizvod ne ustreza več veljavnim predpisom.

Proizvajalec je dolžan stalno kontrolirati kakovost homologiranega proizvoda in njegovo skladnost s homologacijsko dokumentacijo. O tej kontroli je dolžan voditi evidenco in omogočiti vpogled v zapiske nadzornemu organu, ki ga določi homologacijski organ. V primeru ugotovitve neskladnosti s homologacijsko dokumentacijo je proizvajalec dolžan o tem takoj obvestiti homologacijski organ.

Homologacijski organ lahko kadarkoli preverja pravilno izvajanje pooblastil, dodeljenih s to homologacijo, in v ta namen tudi izbira vzorce za ponovni preskus. Stroške takšnih pregledov in presoj skladnosti proizvodnje, se zaračunajo proizvajalcu.

Vsako spremembo oznake proizvajalca, naslova ali proizvodne tovarne oziroma pri homologaciji imenovane pooblaščen osebe je treba takoj sporočiti homologacijskemu organu.

Pravice, podeljene s to homologacijo, so neprenosljive. Pravice tretjih s to homologacijo niso prizadete.

V primerih, da se proizvodnja ali prodaja proizvoda ne začne v roku enega leta od podelitve homologacije, da se proizvodnja ali prodaja prekine za več kot eno leto oziroma, da se predvideva taka prekinitve, je o tem treba takoj obvestiti homologacijski organ.

O začetku proizvodnje ali začetku prodaje oziroma njihovem ponovnem začetku je treba obvestiti homologacijski organ najkasneje v enem mesecu.

Neupoštevanje zgoraj navedenih določil lahko povzroči odvzem homologacije in se kazensko preganja.

Pravno razlago v zvezi s to homologacijo lahko daje samo homologacijski organ.

05.04.2017



mag. Tomaž Svetina, univ.dipl.inž.
vodja sektorja za vozila

This Approval shall apply to a type of non-original replacement exhaust silencing systems (RESS) or its components from serial production under the following conditions:

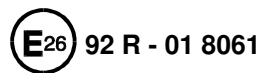
Individual products from serial production shall comply at least with all requirements set out in the Regulation No. 92 R, Amendment 01, Supplement 01 "Uniform provisions concerning the approval of non-original replacement exhaust silencing systems (RESS) for motorcycles, mopeds and three-wheeled vehicles".

The attached test report and drawings shall be a constituent part of this Approval.

Each component of the nonoriginal replacement exhaust silencing system, excluding pipes and fitting accessories, shall be marked with a readable and durable:

- *make (trade name or mark of manufacturer),*
- *commercial name,*
- *approval marking.*

This type of product shall be allotted the following approval marking:



The design and size of the approval marking shall meet the requirements of the Regulation No. 92 R.

Only products which fully comply with the approval documentation may bear the allotted approval mark.

The approval marking on the product must be attached at the place indicated in the approval documentation. Location of the approval marking shall be selected in such way that the marking is clearly readable even when installed on a vehicle.

The product may also be marked with a foreign approval or other marking, provided that the identifiability and readability of the approval marking granted by the Slovenian Type Approval Authority is not affected.

The product shall not bear any markings that may lead to confusion with the officially allotted marking.

Changes of any kind performed on the product shall be subject to special permission by the Slovenian Type Approval Authority.

The Approval will become ineffective when returned or withdrawn. The Approval shall be withdrawn: should the conditions for its granting and existence no longer exist, should the owner of the Approval break his obligations related to the Approval, or when it has been established that the approved product no longer complies with the applicable regulations.

The manufacturer shall regularly inspect the quality of the approved product as well as its conformity with the approval documentation. He shall keep record of this inspection and allow to the surveillance body appointed by the Slovenian Type Approval Authority access to the records. Should any non-conformities be found with respect to the approval documentation, the manufacturer shall immediately inform thereof the Slovenian Type Approval Authority.

Any time, the Slovenian Type Approval Authority may check the correct implementation of the authorizations appointed through this Approval, and for this purpose also select samples for a repeated test. The costs of such checks and conformity of production assessments are charged to the manufacturer.

Any changes regarding the manufacturer's marking, the address or the production plant, or the authorized person appointed through this Approval, shall be forthwith notified to the Slovenian Type Approval Authority.

The rights granted through this Approval shall be untransferrable. The rights of third persons shall not be affected through this Approval.

In the case where the production or sale of the product does not start within one year after the granting of the Approval, or the production or sale is interrupted for a period longer than one year, or such interruption is foreseen, the Slovenian Type Approval Authority shall be immediately notified.

The Slovenian Type Approval Authority shall be notified of the start of production or start of sale, or its restart, within a month's time at the latest.

Non-compliance with above stated provisions may result in withdrawal of the Approval and will be prosecuted.

Legal explanations in relation with this Approval may only be given by the Slovenian Type Approval Authority.

05.04.2017



Tomaž Svetina, M.Sc.Eng.
Head of Vehicle department